

Protokoll.

Die Hohen vertragenden Theile des heute abgeschlossenen Auslieferungs-Vertrages haben für gut befunden, Folgendes in einem Protokolle festzustellen:

Es ist nicht nothwendig, daß die Korrespondenzen und Verhandlungen, welche die Auslieferungs-Anträge nöthig machen werden, zwischen der Bundesbehörde Norddeutschlands und Belgien stattfinden, sie können im Gegentheil, je nach den Umständen jedes einzelnen Falles, auch direkt zwischen Belgien und den Regierungen stattfinden, die zum Bunde gehören und bei der Auslieferung interessiert sind, sei es, daß der Antrag von ihnen ausgehe, oder an sie gerichtet ist.

Demgemäß ist das gegenwärtige Protokoll von den Bevollmächtigten in duplo unterzeichnet und ausgetauscht worden.

Brüssel, den 9. Februar 1870.

Sermann Lubwig v. Balan.

(L. S.)

Jules Vanderstichelen.

(L. S.)

Protocole.

Les hautes parties contractantes du traité d'extradition de ce jour ont cru devoir consigner dans un protocole ce qui suit:

Les correspondances et négociations nécessitées par les demandes d'extradition ne devront pas avoir nécessairement lieu entre l'autorité fédérale de l'Allemagne du Nord et la Belgique, elles pourront au contraire, selon les convenances de chaque cas spécial, se faire aussi directement entre la Belgique et les Gouvernements qui font partie de la confédération et qui sont intéressés à l'extradition soit comme requérants, soit comme requis.

En foi de quoi le présent protocole a été signé en double et échangé par les deux plénipotentiaires.

Bruxelles le 9 Février 1870.

Hermann Louis de Balan.

(L. S.)

Jules Vanderstichelen.

(L. S.)